

陳垣撰

中西回史日曆

中華書局影印

內 容 提 要

我國古籍紀年，皆用干支及年號，讀史者必備精密年表以爲中西曆對照。自唐以來，與海外交通頻繁，所謂海外，多指今東南亞各國，因此在明朝以前，回曆與中曆之關係，更比西曆爲密切，惜舊有年表，多不記載回曆，學者以爲遺憾。此書中西回三曆並列，爲我國前此所未有，後附干支、星期等表，尤便檢查。故此書不但是研究中西交通史不可缺少的二千年日曆，且爲研究我國與東南亞各國交通史的重要工具。今由著者據初版本重加修訂增補出版。

中西回史日曆

陳 垣 撰

*

中 華 書 局 出 版

(北京復興門外翠微路2號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第17號

北京市印刷四廠印刷

新華書店北京發行所發行 全國新華書店經售

*

850×1168 毫米 1/16 · 64 3/4 印張 · 4 函頁 · 680,000 字

1962年6月第1版

1962年6月北京第1次印刷

印數：0,001—2,000 定價：25.00 元

統一書號：11018·231 62.6.雙色膠印

自序

辛亥革命以前，中西曆法不同，西曆歲首，恆在中曆歲暮，少者差十餘日，多者差五十餘日。今普通年表，多祇爲中西年之比照，而月日闕焉。據此計年，中西曆恆有一歲之差異。例如陸九淵之卒，在宋紹熙三年，據普通年表爲西曆之一一九二年，本無誤也。然九淵之卒在十二月十四日，以西曆紀之，當爲一一九三年一月十八日。又如施閏章之生，在明萬曆四十六年，據普通年表爲西曆之一六一八年，亦無誤也。然閩章之生在十一月廿一日，以西曆紀之，當爲一六一九年一月六日。反之，泰西名人之生卒在歲一二月者，以中曆紀之，恆爲前一年之十一月。苟欲實事求是，非有精密之中西長曆爲工具不可。

西曆如此，回曆尤甚。中西曆每年鱗接之際，雖時有一年之誤計，然積年尙大體無異。回曆則以不置閏月之故，歲首無定，積三十二三年卽與中西曆差一年，積百年卽與中西曆差三年。例如明史曆志謂「回回曆起西域阿喇必年，下至洪武甲子七百八十六年」，本無誤也。然按中曆上推七八六年，謂其曆元爲「隋開皇己未」，則大誤。若按回曆上推七八六年，則實爲唐武德五年壬午。蓋積七百八十六年，回曆與中西曆已生二十三年之差異。不有中回長曆，何以釋明史之誤耶。

又如冊府元龜卷九九九，載唐開元七年二月，康國王訴大食侵略，其表有曰「大食只合一

百年強盛，今年合滿」，此指回回曆也。若照中曆由唐武德五年計至開元七年，祇九十七年耳。不有中回長曆，於此等史料何由解釋之。

又如長春西遊記，紀長春於辛巳歲至塞藍城，十一月四日土人以爲年，旁午相賀。此回曆六一八年十月回教開齋大節也，非年也。不有中回長曆，何以知其誤會之由。此尤爲研究中西交通史及西域史者所亟需之工具也。

曩吾讀元史譯文證補，見其多紀西曆或回曆之月日，苦不知其爲中曆幾何時，乃求之西籍，得西曆回曆紀年通表，而中曆回曆紀年通表仍不可得。壬戌春，遇江寧常君福元，曾請爲回曆歲首表，以回曆歲首求中西曆之年月日，得此足知中西回曆之比年矣。其後余又續成中曆西曆歲首表，以中曆歲首求西回曆之年月日，以西曆歲首求中回曆之年月日。然因中曆閏月及月大小盡無定，不著中曆朔閏，以中西回曆互求，恆不能得其歲首以外之月日，於研究元史及中西交通史仍不便。乃發憤將二千年朔閏先行考定，以爲根據，就通鑑目錄中宋劉義叟長曆及遼史中耶律儼遼宋閏朔考，並近代錢侗四史朔閏考，汪曰楨歷代長術輯要等，各以本曆，參校各史紀志，正其譌謬，自漢迄清，成二十史朔閏表。又按西曆四年一閏之月日，創爲表格，然後以考定之中曆朔閏及回曆月首，按表填入，始自耶穌元年至於今，二十世紀，凡二十卷，名曰中西回史日曆。於是中西回史之年月日，皆可互通矣。又製日曜表，按表而日曜卽得。又製甲子表，據甲子以求日，或據日以求甲子，無不得。稿凡五易，時閱四年。中間復得一九二〇

年南京黃教士中西年月通考。又得一八八〇年日本內務省地理局所編之三正綜覽，備載中西回曆。參互考訂，始行寫定。夫日本民族，固無回族也，然四十五年前，日人已注意及此。吾國號稱有回族若干萬，有明一代，參用回回曆法者又二百六十餘年，而中回曆比照年表，從未之見。年表且無，何有日表。故至今言回教者，猶時循明史以來之誤，謂回曆始於隋開皇己未，古今史實之謬，罕有如是之甚者也。海通而後，市上有所謂中西月份牌；漢回錯雜之區，又有所謂西域齋期單，固中西回日表也。然皆一年一易，旋即廢棄，無裨於考史。今此編不啻二千年之中西月份牌，而一千三百五十年之西域齋期單也。茲事甚細，智者不爲，然不爲終不能得其用。余之不憚煩，亦期爲考史之助云爾，豈敢言曆哉！

一九二五年七月十四日新會陳垣

例言

本編以西曆爲衡，中曆回曆爲權。每葉分上下層。

上層爲西曆紀年、甲子紀年，並中國歷代紀元。其阿拉伯碼在西曆四七六六以前者爲羅馬紀年，在六二二以後者爲回曆紀年。

下層黑色阿拉伯碼爲西曆日序，其筆畫較粗者爲月序，並代表其月之首日。右旁紅色數目字爲中曆月序，紅色阿拉伯碼爲回曆月序，並各示其朔日或首日在西曆之某日。其紅色冬字，則冬至日也。

泰西之用陽曆，本始於羅馬七〇九年儒略帝，卽耶穌紀元前四十五年。然初行陽曆數十年，曾有誤置閏日，及澳古斯督帝停止閏日之事，故此編斷自耶穌元年始，卽羅馬七五四年也。

西曆一、三、五、七、八、十、十二等月，各三十一日，四、六、九、十一等月，各三十日。二月平年廿八日，閏年廿九日。每四年一閏，故此編每葉四年，其末年之子、辰、申歲，皆爲西曆閏年。

西史以百年爲一世紀，本編以百年爲一卷，故第若干卷卽第若干世紀。

西曆一五八二年，教王格勒哥里改曆，以是年十月五日爲十五日，並改定逢百之年不閏，逢四百年仍閏，是爲太陽新曆。此編於一五八二年以前用儒略曆，一五八二年以後用格勒哥里新曆。新曆雖較舊曆精密，然一五八二年以前，舊曆却爲史實也。

泰西各國採用新曆，先後不同，天主教各國採用最先，至一千七百年耶穌教各國始用之，

一七五二年英國始用之，一九一八年俄國始用之。今我國所用者即格勒哥里新曆。日本則一八七三年已用之。

本編中曆，以拙著二十史朔閏表爲準。惟三國南北朝朔閏不同，不能並列，故三國只列魏，南北朝只列南朝，遼宋金只列宋，其異同詳見二十史朔閏表。

凡兩朝遞嬗之際，前朝未盡覆亡，亦仍用前朝曆，如陳之禎明、宋之祥興、明之永曆是也。

凡改元不始自正月者，必著其改元之月於年號之下，以示未改元前之月日，當仍用前元。例如唐儀鳳元年，係上元三年十一月改，十一月以前，當仍爲上元三年也。

節氣本諸日躔，其在陽曆日期有定。此編既以西曆爲衡，故無再記節氣之必要。惟儒略曆約百餘年多閏一日，至千五百年已多閏十日，故一五八二年有銷去十日之事。茲特將譚濤所推清以前冬至著於編，即此可知儒略曆每年後天之日數。其清以後冬至，則悉本時憲書。

冬至既定，全年節氣，即可遞推，或前或後，所差不出一日。例如十六世紀未改曆時，冬至在十二月十二日，則夏至在六月十二日，春分在三月十一日，秋分在九月十三日。茲特取一九二五年節氣日期，列表如後，用便檢對。

一月六日小寒，廿日大寒。

二月四日立春，十九日雨水。

三月六日驚蟄，廿一日春分。

四月五日清明，廿日穀雨。

五月六日立夏，廿一日小滿。

六月六日芒種，廿二日夏至。

七月八日小暑，廿三日大暑。

八月八日立秋，廿四日處暑。

九月八日白露，廿三日秋分。

十月九日寒露，廿四日霜降。

十一月八日立冬，廿三日小雪。

十二月七日大雪，廿二日冬至。

回曆以摩訶末由墨克遷往默地那之明日爲元，卽西曆六三二年七月十六日金曜日，唐武德五年六月三日。

回曆係純陰曆，不置閏月。其每月日數，單月三十日，雙月廿九日。

回曆以三十年爲一週，凡每週之第二、五、七、十、十三、十六、十八、廿一、廿四、廿六、廿九等年，於十二月之末置一閏日。

回曆月法，以見新月爲首，不以實朔爲首，故其月首日期，恆在中曆月朔二三日後。

西曆回曆，均有七日來復之制，今特將日序表按日、月、火、水、木、金、土，七曜順序，製日曜表七。遇日曜日，以旁點誌之。每葉應用何表，悉著於編，欲知日曜，按原月日地位求之卽得。例如蒙兀兒史記西域傳注，謂西曆一二二一年四月七日爲水曜日，檢日曜表二，知其不誤。繼又謂同年十二月九日爲水曜日，檢同表則實爲木曜日，知其傳寫有譌也。

中國史傳，例以甲子紀日，今特製甲子表六十週，每週兩行。凡日序表逢單之行，適用第一行，逢雙之行，適用第二行。每葉一週，卽已足用。例如元史紀太祖卒於二十二年七月己丑，檢甲子表七，卽知己丑爲七月十二日，西曆一二二七年八月二十五日，回曆六二四年九月十一日也。又如元史譯文證補報達傳注，稱報達陷於西曆一二五八年二月十日，檢甲子表十五，卽知是日爲憲宗八年正月六日丙辰，回曆六五六年二月四日也。

凡日曜表，甲子表，遇西曆改曆，及百年不閏等年，則須超越他表，均於編內注明之。

又中國年號，至爲難記，今特製年號表附卷末，以筆畫繁簡爲次，利用西曆紀年，一檢卽得。

自序

辛亥革命以前，中西曆法不同，西曆歲首，恆在中曆歲暮，少者差十餘日，多者差五十餘日。今普通年表，多祇爲中西年之比照，而月日闕焉。據此計年，中西曆恆有一歲之差異。例如陸九淵之卒，在宋紹熙三年，據普通年表爲西曆之一一九二年，本無誤也。然九淵之卒在十二月十四日，以西曆紀之，當爲一一九三年一月十八日。又如施閏章之生，在明萬曆四十六年，據普通年表爲西曆之一六一八年，亦無誤也。然閩章之生在十一月廿一日，以西曆紀之，當爲一六一九年一月六日。反之，泰西名人之生卒在歲一二月者，以中曆紀之，恆爲前一年之十一月。苟欲實事求是，非有精密之中西長曆爲工具不可。

西曆如此，回曆尤甚。中西曆每年鱗接之際，雖時有一年之誤計，然積年尙大體無異。回曆則以不置閏月之故，歲首無定，積三十二三年卽與中西曆差一年，積百年卽與中西曆差三年。例如明史曆志謂「回回曆起西域阿喇必年，下至洪武甲子七百八十六年」，本無誤也。然按中曆上推七八六年，謂其曆元爲「隋開皇己未」，則大誤。若按回曆上推七八六年，則實爲唐武德五年壬午。蓋積七百八十六年，回曆與中西曆已生二十三年之差異。不有中回長曆，何以釋明史之誤耶。

又如冊府元龜卷九九九，載唐開元七年二月，康國王訴大食侵略，其表有曰「大食只合一

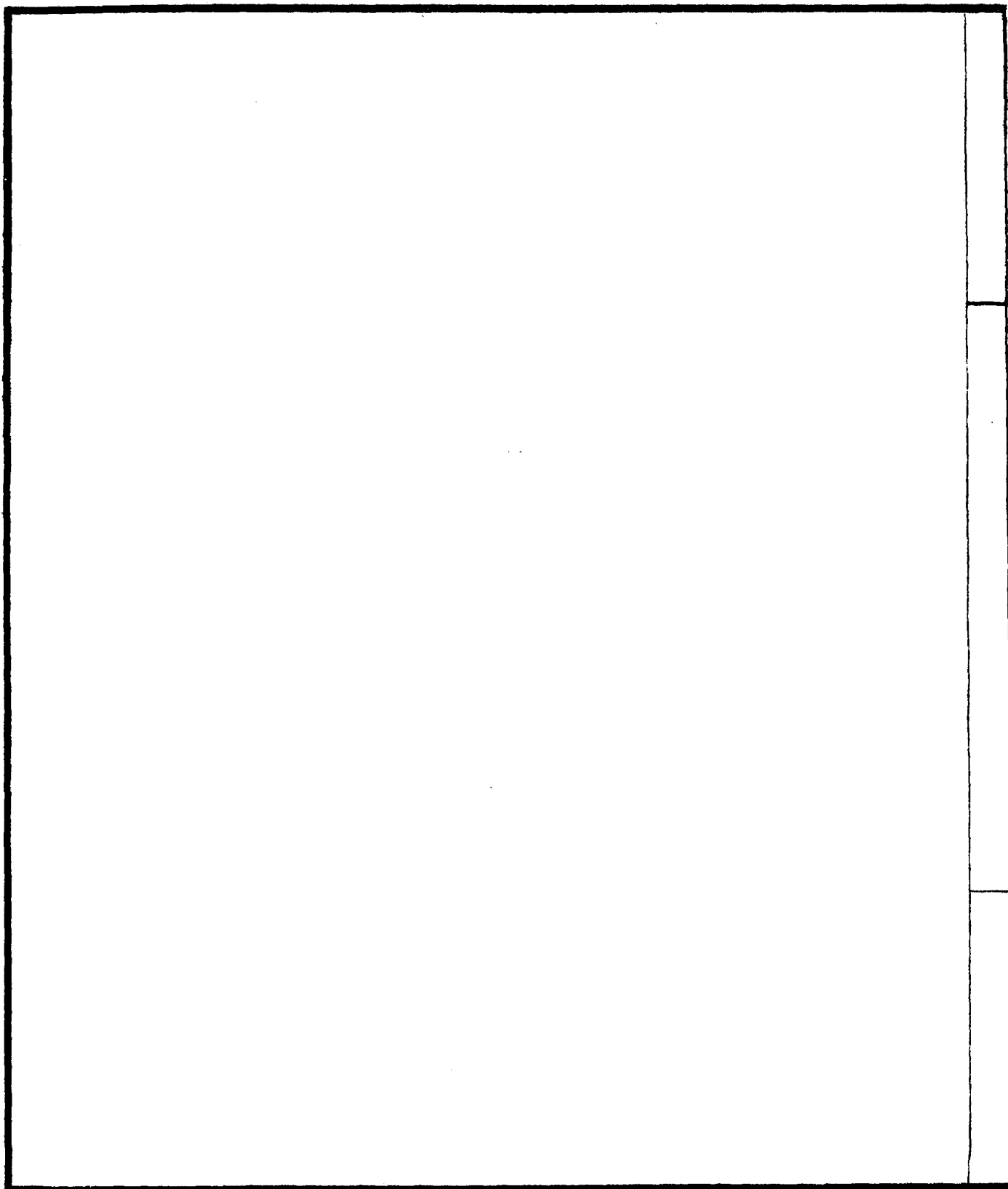
百年強盛，今年合滿」，此指回回曆也。若照中曆由唐武德五年計至開元七年，祇九十七年耳。不有中回長曆，於此等史料何由解釋之。

又如長春西遊記，紀長春於辛巳歲至塞藍城，十一月四日土人以爲年，旁午相賀。此回曆六一八年十月回教開齋大節也，非年也。不有中回長曆，何以知其誤會之由。此尤爲研究中西交通史及西域史者所亟需之工具也。

曩吾讀元史譯文證補，見其多紀西曆或回曆之月日，苦不知其爲中曆幾何時，乃求之西籍，得西曆回曆紀年通表，而中曆回曆紀年通表仍不可得。壬戌春，遇江寧常君福元，曾請爲回曆歲首表，以回曆歲首求中西曆之年月日，得此足知中西回曆之比年矣。其後余又續成中曆西曆歲首表，以中曆歲首求西回曆之年月日，以西曆歲首求中回曆之年月日。然因中曆閏月及月大小盡無定，不著中曆朔閏，以中西回曆互求，恆不能得其歲首以外之月日，於研究元史及中西交通史仍不便。乃發憤將二千年朔閏先行考定，以爲根據，就通鑑目錄中宋劉義叟長曆及遼史中耶律儼遼宋閏朔考，並近代錢侗四史朔閏考，汪曰楨歷代長術輯要等，各以本曆，參校各史紀志，正其譌謬，自漢迄清，成二十史朔閏表。又按西曆四年一閏之月日，創爲表格，然後以考定之中曆朔閏及回曆月首，按表填入，始自耶穌元年至於今，二十世紀，凡二十卷，名曰中西回史日曆。於是中西回史之年月日，皆可互通矣。又製日曜表，按表而日曜卽得。又製甲子表，據甲子以求日，或據日以求甲子，無不得。稿凡五易，時閱四年。中間復得一九二〇

年南京黃教士中西年月通考。又得一八八〇年日本內務省地理局所編之三正綜覽，備載中西回曆。參互考訂，始行寫定。夫日本民族，固無回族也，然四十五年前，日人已注意及此。吾國號稱有回族若干萬，有明一代，參用回回曆法者又二百六十餘年，而中回曆比照年表，從未之見。年表且無，何有日表。故至今言回教者，猶時循明史以來之誤，謂回曆始於隋開皇己未，古今史實之謬，罕有如是之甚者也。海通而後，市上有所謂中西月份牌；漢回錯雜之區，又有所謂西域齋期單，固中西回日表也。然皆一年一易，旋即廢棄，無裨於考史。今此編不啻二千年之中西月份牌，而一千三百五十年之西域齋期單也。茲事甚細，智者不爲，然不爲終不能得其用。余之不憚煩，亦期爲考史之助云爾，豈敢言曆哉！

一九二五年七月十四日新會陳垣



例言

本編以西曆爲衡，中曆回曆爲權。每葉分上下層。

上層爲西曆紀年、甲子紀年，並中國歷代紀元。其阿拉伯碼在西曆四七六六以前者爲羅馬紀年，在六二二以後者爲回曆紀年。

下層黑色阿拉伯碼爲西曆日序，其筆畫較粗者爲月序，並代表其月之首日。右旁紅色數目字爲中曆月序，紅色阿拉伯碼爲回曆月序，並各示其朔日或首日在西曆之某日。其紅色冬字，則冬至日也。

泰西之用陽曆，本始於羅馬七〇九年儒略帝，卽耶穌紀元前四十五年。然初行陽曆數十年，曾有誤置閏日，及澳古斯督帝停止閏日之事，故此編斷自耶穌元年始，卽羅馬七五四年也。

西曆一、三、五、七、八、十、十二等月，各三十一日，四、六、九、十一等月，各三十日。二月平年廿八日，閏年廿九日。每四年一閏，故此編每葉四年，其末年之子、辰、申歲，皆爲西曆閏年。

西史以百年爲一世紀，本編以百年爲一卷，故第若干卷卽第若干世紀。

西曆一五八二年，教王格勒哥里改曆，以是年十月五日爲十五日，並改定逢百之年不閏，逢四百年仍閏，是爲太陽新曆。此編於一五八二年以前用儒略曆，一五八二年以後用格勒哥里新曆。新曆雖較舊曆精密，然一五八二年以前，舊曆却爲史實也。

泰西各國採用新曆，先後不同，天主教各國採用最先，至一千七百年耶穌教各國始用之，

一七五二年英國始用之，一九一八年俄國始用之。今我國所用者即格勒哥里新曆。日本則一八七三年已用之。

本編中曆，以拙著二十史朔閏表爲準。惟三國南北朝朔閏不同，不能並列，故三國只列魏，南北朝只列南朝，遼宋金只列宋，其異同詳見二十史朔閏表。

凡兩朝遞嬗之際，前朝未盡覆亡，亦仍用前朝曆，如陳之禎明、宋之祥興、明之永曆是也。

凡改元不始自正月者，必著其改元之月於年號之下，以示未改元前之月日，當仍用前元。例如唐儀鳳元年，係上元三年十一月改，十一月以前，當仍爲上元三年也。

節氣本諸日躔，其在陽曆日期有定。此編既以西曆爲衡，故無再記節氣之必要。惟儒略曆約百餘年多閏一日，至千五百年已多閏十日，故一五八二年有銷去十日之事。茲特將譚濤所推清以前冬至著於編，即此可知儒略曆每年後天之日數。其清以後冬至，則悉本時憲書。

冬至既定，全年節氣，即可遞推，或前或後，所差不出一日。例如十六世紀未改曆時，冬至在十二月十二日，則夏至在六月十二日，春分在三月十一日，秋分在九月十三日。茲特取一九二五年節氣日期，列表如後，用便檢對。

一月六日小寒，廿日大寒。

二月四日立春，十九日雨水。

三月六日驚蟄，廿一日春分。

四月五日清明，廿日穀雨。

五月六日立夏，廿一日小滿。

六月六日芒種，廿二日夏至。

七月八日小暑，廿三日大暑。

八月八日立秋，廿四日處暑。

九月八日白露，廿三日秋分。

十月九日寒露，廿四日霜降。

十一月八日立冬，廿三日小雪。

十二月七日大雪，廿二日冬至。

回曆以摩訶末由墨克遷往默地那之明日爲元，卽西曆六三二年七月十六日金曜日，唐武德五年六月三日。

回曆係純陰曆，不置閏月。其每月日數，單月三十日，雙月廿九日。

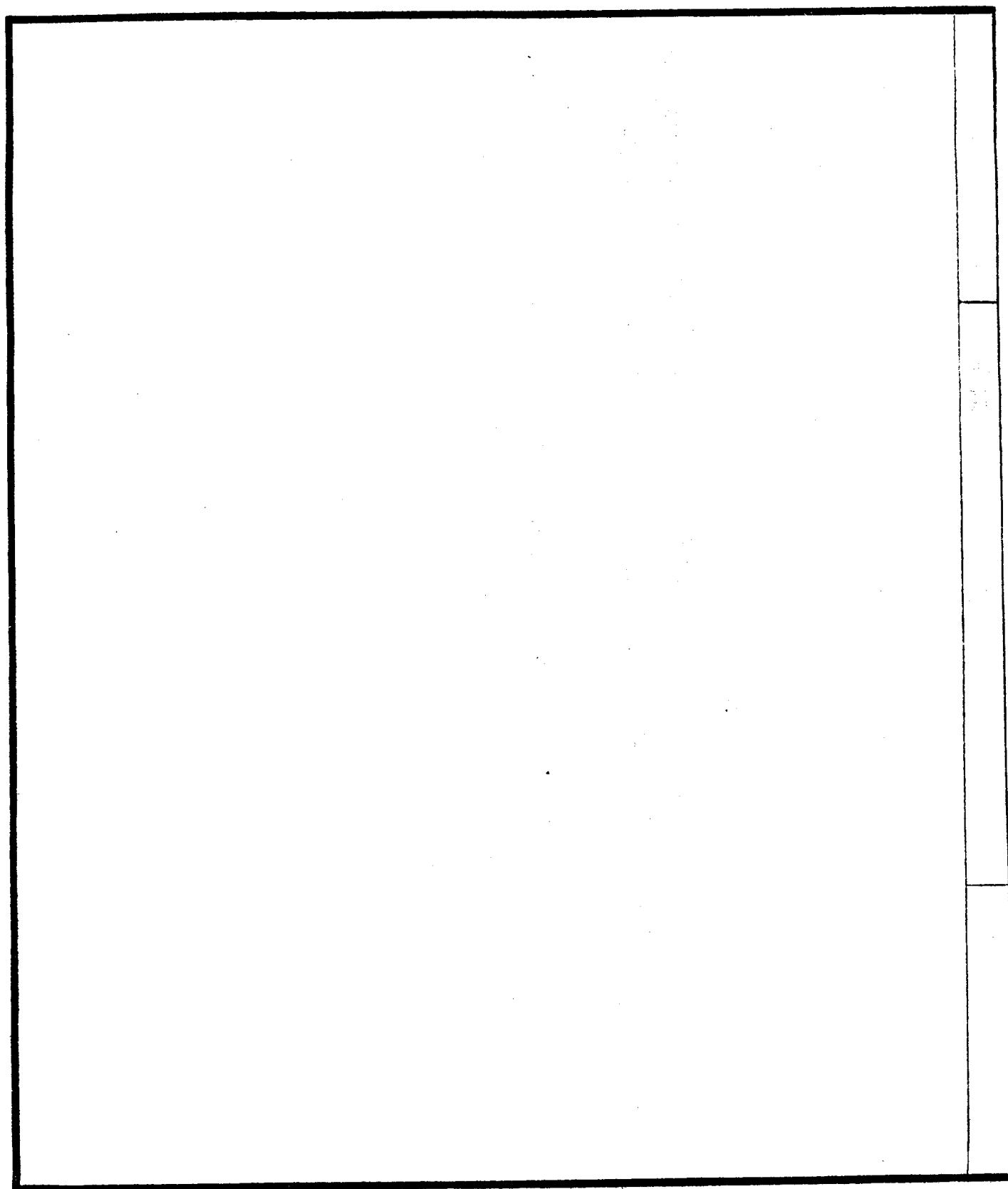
回曆以三十年爲一週，凡每週之第二、五、七、十、十三、十六、十八、廿一、廿四、廿六、廿九等年，於十二月之末置一閏日。

回曆月法，以見新月爲首，不以實朔爲首，故其月首日期，恆在中曆月朔二三日後。

西曆回曆，均有七日來復之制，今特將日序表按日、月、火、水、木、金、土，七曜順序，製日曜表七。遇日曜日，以旁點誌之。每葉應用何表，悉著於編，欲知日曜，按原月日地位求之卽得。例如蒙兀兒史記西域傳注，謂西曆一二二一年四月七日爲水曜日，檢日曜表二，知其不誤。繼又謂同年十二月九日爲水曜日，檢同表則實爲木曜日，知其傳寫有譌也。

中國史傳，例以甲子紀日，今特製甲子表六十週，每週兩行。凡日序表逢單之行，適用第一行，逢雙之行，適用第二行。每葉一週，卽已足用。例如元史紀太祖卒於二十二年七月己丑，檢甲子表七，卽知己丑爲七月十二日，西曆一二二七年八月二十五日，回曆六二四年九月十一日也。又如元史譯文證補報達傳注，稱報達陷於西曆一二五八年二月十日，檢甲子表十五，卽知是日爲憲宗八年正月六日丙辰，回曆六五六年二月四日也。

凡日曜表，甲子表，遇西曆改曆，及百年不閏等年，則須超越他表，均於編內注明之。又中國年號，至爲難記，今特製年號表附卷末，以筆畫繁簡爲次，利用西曆紀年，一檢卽得。



二壬戌
元始二

755

西曆一羅馬
辛酉
漢平帝
元始元
本年為羅馬七
五四年其一月
一日為日曜日
即漢元壽二年
十一月十九日
或曰土曜日則
認西曆四年為
閏年也

754

22	23	23	24	25	25	26	26	27	25	26	27	27	28	28	29	30	30	31	5	4	2	31	1			
23	24	24	25	26	26	27	27	28	26	27	28	28	29	29	30	31	7	6	2	2	3	2	2			
24	25	25	26	27	27	28	28	29	27	28	29	29	30	30	31	8	2	2	3	3	4	2	3			
25	26	26	27	28	28	29	29	30	28	29	30	30	31	10	9	2	3	3	4	4	5	3	4			
26	27	27	28	29	29	30	30	31	3	30	31	12	11	2	2	3	4	4	5	5	6	4	5			
27	28	28	29	30	30	31	5	4	3	2	31	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6	7	5	6		
28	29	29	30	31	7	6	2	2	3	2	正	2	±	3	3	4	4	5	6	6	7	7	8	6	7	
29	30	30	31	8	2	2	3	3	4	2	3	4	±	4	+	5	5	6	7	7	8	8	9	7	8	
30	31	10	9	2	3	3	4	4	5	3	4	5	5	6	九	六	八	7	七	8	8	9	9	10	8	9
12	11	2	2	3	4	4	5	5	6	4	5	6	6	7	7	8	九	六	九	五	10	10	11	9	10	
2	2	3	3	4	5	5	6	6	7	5	6	7	7	8	8	9	10	10	11	四	11	三	12	10	11	
3	3	4	4	5	6	6	7	7	8	6	7	8	8	9	9	10	11	11	12	12	13	二	11	正	12	
4	4	5	5	6	7	7	8	8	9	7	8	9	9	10	10	11	12	12	13	13	14	12	13	±		
5	5	6	6	7	8	8	9	9	10	8	9	10	10	11	11	12	13	13	14	14	15	13	14			
6	6	7	7	8	9	9	10	10	11	9	10	11	11	12	12	13	14	14	15	15	16	14	15			
7	7	8	8	9	10	10	11	11	12	10	11	12	12	13	13	14	15	15	16	16	17	15	16			
8	8	9	9	10	11	11	12	12	13	11	12	13	13	14	14	15	16	16	17	17	18	16	17			
9	9	10	10	11	12	12	13	13	14	12	13	14	14	15	15	16	17	17	18	18	19	17	18			
10	10	11	11	12	13	13	14	14	15	13	14	15	15	16	16	17	18	18	19	19	20	18	19			
11	11	12	12	13	14	14	15	15	16	14	15	16	16	17	17	18	19	19	20	20	21	19	20			
12	12	13	13	14	15	15	16	16	17	15	16	17	17	18	18	19	20	20	21	21	22	20	21			
13	13	14	14	15	16	16	17	17	18	16	17	18	18	19	19	20	21	21	22	22	23	21	22			
14	14	15	15	16	17	17	18	18	19	17	18	19	19	20	20	21	22	22	23	23	24	22	23			
15	15	16	16	17	18	18	19	19	20	18	19	20	20	21	21	22	23	23	24	24	25	23	24			
16	16	17	17	18	19	19	20	20	21	19	20	21	21	22	22	23	24	24	25	25	26	24	25			
17	17	18	18	19	20	20	21	21	22	20	21	22	22	23	23	24	25	25	26	26	27	25	26			
18	18	19	19	20	21	21	22	22	23	21	22	23	23	24	24	25	26	26	27	27	28	26	27			
19	19	20	20	21	22	22	23	23	24	22	23	24	24	25	25	26	27	27	28	28	29	27	28			
20	20	21	21	22	23	23	24	24	25	23	24	25	25	26	26	27	28	28	29	29	30	28	29			
21	21	22	22	23	24	24	25	25	26	24	25	26	26	27	27	28	29	29	30	30	31	3	30			